

Межамериканский суд по правам человека

Дело Молины-Тейссен в. Гватемала

Решение от 4 мая 2004 г.

(Достоинства)

в Деле Молины Тейссен,

Межамериканский суд по правам человека в составе следующих судей:

Серхио Гарсия Рамирес, президент;
Алирио Абреу Бурелли, вице-
президент; Оливер Джекман, судья;
Антонио А. Кансадо Триндади, судья;
Сесилия Медина Кирога, судья; Мануэль
Э. Вентура Роблес, судья; и Диэго Гарсия-
Саян, судья;

также присутствует,

Пабло Сааведра Алессандри, секретарь;

в соответствии со статьями 29, 53, 56, 57 и 58 Регламента Суда (далее «Регламент») выносит настоящее решение.

Я

ВВЕДЕНИЕ ДЕЛА

1. 4 июля 2003 г. Межамериканская комиссия по правам человека (далее «Комиссия» или «Межамериканская комиссия») подала в Межамериканский суд по правам человека (далее «Суд» или «Межамериканский суд») заявление, касающееся Государства Гватемала (далее « государство» или «Гватемала»), вытекающие из петиции № 12,101, полученной Секретариатом Комиссии 8 сентября 1998 г.

2. Комиссия подала заявку на основании статьи 51 Американской конвенции о правах человека (далее «Американская конвенция» или «Конвенция»), чтобы Суд решил, нарушило ли государство статьи 4 (право на жизнь), 5 (право на гуманное обращение), 7 (право на личную свободу), 8 (право на справедливое судебное разбирательство), 19 (права ребенка) и 25 (судебная защита), все они связаны со статьей 1(1) (обязательство уважать права) Американской конвенции, и не соблюдать обязательство, закрепленное в статье I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее именуемой «Межамериканская конвенция о насильственном исчезновении»). Заявление касается «насильственного исчезновения Марко Антонио Молины Тейссена, ребенка 14 лет, который был похищен из дома своих родителей военнослужащими гватемальской армии 6 октября 1981 года».

3. Комиссия также просила Суд обязать государство принять денежного возмещения и возмещения морального вреда, заявленного представителями потерпевшего и его ближайшими родственниками. Наконец, он просил Межамериканский суд обязать государство оплатить расходы, связанные с рассмотрением дела на национальном уровне и на международном уровне в органах Межамериканской системы защиты прав человека.

II КОМПЕТЕНТНОСТЬ

4. Гватемала является государством-участником Американской конвенции с 25 мая 1978 г., и признал обязательную юрисдикцию Суда 9 марта 1987 г. Таким образом, Суд правомочен рассматривать это дело в соответствии со статьей 62 Конвенции. Кроме того, Гватемала является государством-участником Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях с 25 февраля 2000 года.

III ПРОИЗВОДСТВО В КОМИССИИ

5. 8 сентября 1998 г. Центр правосудия и международного права и *Группа де Апойо Мутуо* [Группа взаимной поддержки] (далее «GAM») подала петицию в Межамериканскую комиссию, основанную на предполагаемом насильственном исчезновении Марко Антонио Молины Тейссена гватемальской армией. 3 февраля 1999 г. Комиссия направила соответствующие части петиции в штат.

6. 31 июля 2000 г. Комиссия предоставила себя сторонам для того, чтобы добиться мирного урегулирования вопроса.

7. 9 августа 2000 г. в ходе процедуры мирового соглашения Комиссия рассматривала несколько дел, тогдашний президент Республики Гватемала Альфонсо Портильо признал «международную ответственность» государства в деле Молины Тейссен.

8. 31 января 2001 года Комиссия пригласила стороны на рабочее заседание в штаб-квартире Комиссии, которое состоится 2 марта 2001 г. для обсуждения условий возможного соглашения о мировом соглашении. 30 апреля 2001 г. заявители уведомили Комиссию о своем намерении выйти из процедуры мирового соглашения, инициированной государством.

9. 10 октября 2001 г. Комиссия приняла Отчет № 79/01, в котором признал ходатайство приемлемым.

10. 3 июня 2002 г. государство представило свои комментарии по существу дела и просило Межамериканскую комиссию активно продвигать процедуру дружественного урегулирования.

11. 4 июля 2002 г. заявители представили свои комментарии по существу и просили Комиссию выдать окончательный отчет по делу, как это предусмотрено статьей 50 Американской конвенции.

12. 4 марта 2003 г., изучив позицию сторон и посчитав, что стадия мирового соглашения завершена, Комиссия приняла Заключение по существу дела № 35/03, в котором рекомендовала государству:

1. Провести специальное, тщательное, беспристрастное и эффективное расследование с целью привлечь к ответственности и наказать зачинщиков и виновных в насильственном исчезновении Марко Антонио Молины Тейссена.
2. Примите необходимые меры, чтобы найти останки Марко Антонио Молины Тейссена и вернуть их его семье. Кроме того, принять меры, которые позволят Эмме Тейссен де Молина, Марии Эухении, Эмме Гваделупе и Ане Лукреции Молине Тейссен получить надлежащее и своевременное возмещение за установленные нарушения [...].
3. Принять необходимые меры, чтобы избежать повторения подобных действий в будущем, в соответствии с обязательством предотвращать и обеспечивать основные права, признанные в Американской конвенции.

13. 4 апреля 2003 г. Комиссия направила этот отчет государству и предоставила ему два месяца для предоставления информации о мерах, принятых для выполнения содержащихся в нем рекомендаций. В тот же день Комиссия проинформировала заявителей о том, что она подготовила отчет № 35/03 и направила его государству. Он также просил их предоставить информацию в соответствии со статьей 43(3) его Правил процедуры. 17 апреля 2003 г. Межамериканская комиссия конфиденциально передала заявителям некоторые выводы, включенные в указанный отчет. 15 мая 2003 г. заявители предоставили Комиссии запрошенную информацию и выразили заинтересованность в передаче дела в Суд.

14. 3 июля 2003 г., на основании невыполнения государством рекомендаций, Межамериканская комиссия приняла решение передать настоящее дело в Межамериканский суд.

IV ПРОИЗВОДСТВО В СУДЕ

15. 4 июля 2003 г. Межамериканская комиссия подала заявление в Суд. Приложения к заявлению получены 30 июля 2003 года.

16. В соответствии со статьей 22 Правил процедуры Комиссия назначила Сусану Вильярран и Сантьяго Кантон делегатами, а Марию Клаудию Пулидо советником. Также, как установлено в статье 33 Регламента, Комиссия указала имена и адреса потерпевшего и его ближайших родственников и сообщила, что их интересы будет представлять Центр правосудия и международного права (далее «CEJIL», «представители потерпевшего и его ближайшие родственники» или «представители»).

17. 7 августа 2003 г., после того как Председатель Суда (далее «Председатель») провел предварительное рассмотрение заявления, Секретариат Суда (далее «Секретариат») уведомил об этом Государство вместе с его приложения и проинформировал государство о сроках ответа на заявление и назначении своих представителей для участия в процессе. В тот же день Секретариат по поручению Президента проинформировал государство о том, что имеет право назначать судью для этого случая участвовать в рассмотрении и принятии решения по делу.

18. 8 августа 2003 г., в соответствии с положениями статьи 35(1)(e) Правил процедуры, о заявлении было сообщено в CEJIL в лице Вивианы.

Крстичевич, Сорайя Лонг Саборио, Лугуэлли Кунильера и Хуан Карлос Гутьеррес¹ и они были проинформированы о том, что в соответствии со статьей 35(4) Правил процедуры, у них было 30 дней, чтобы представить сводку с просьбами, аргументами и доказательствами. Кроме того, 6 августа 2003 г., в соответствии со статьей 35(1)(d) Регламента, ГАМ, как первоначальный истец, был уведомлен.

19. 23 сентября 2003 г. государство назначило Оскара Лухана Фаппиано судьей. *для этого случая*. 24 сентября 2003 г. Секретариат по указанию Президента обратился к Комиссии и представителям с просьбой представить любые замечания, которые они сочтут уместными, поскольку срок, предоставленный государству для назначения судьи *для этого случая* истек 7 сентября 2003 г.

20. 6 октября 2003 г., после предоставления отсрочки, представители потерпевшего и его ближайшие родственники представили дело с ходатайствами, доводами и доказательствами вместе с приложениями. В этой записке они просили Суд признать, что государство нарушило статьи 1(1), 4, 5, 7, 17, 19, 8 и 25 Американской конвенции. Они также просили Суд объявить, что государство нарушило статью I Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях. Кроме того, они требовали конкретных возмещений и оплаты судебных издержек и расходов.

21. 17 октября 2003 г. Комиссия представила свои комментарии относительно назначения государством судьи *для этого случая*, в котором указывалось, что «Суд должен решить вопрос о сроке давности назначения судьи *для этого случая* в соответствии с установившейся практикой и ее Правилами процедуры». Представители не направили комментариев по этому поводу.

22. 6 ноября 2003 г. государство представило свой краткий ответ на заявление, в котором оно представило три предварительных возражения, ²з вложениями. В этой записке Гватемала «изложила предварительные возражения и частично согласилась» со стороны государства в отношении заявления, поданного Комиссией. Кроме того, он просил, чтобы на основании поданных им предварительных возражений Суд объявил жалобу, представленную Комиссией, неприемлемой. Наконец, государство сделало предложение относительно возмещения ущерба. 7 ноября 2003 г. Секретариат по указанию Президента предоставил Комиссии и представителям потерпевшего и его ближайших родственников 30 дней с момента получения этой записки для представления своих письменных аргументов по предварительным возражениям, поданным государством. .

23. 3 декабря 2003 г. Секретариат по указанию всех членов Суда проинформировал государство о том, что назначение судьи *для этого случая* было отклонено в соответствии со статьей 10(4) Статута и 18(3) Регламента, поскольку оно было представлено после истечения установленного законом срока.

¹ Пока это дело рассматривалось, CEJIL внес некоторые изменения в состав представителей, которых он назначил в Суде.

² Регламент, принятый Межамериканским судом по правам человека на его сорок девятой очередной сессии Постановлением от 24 ноября 2000 г., вступившим в силу 1 июня 2001 г. Эта статья, среди прочего, была изменена Судом на своей LXI очередной сессии, Постановлением от 25 ноября 2003 г. Эта реформа вступила в силу с 1 января 2004 г.

³ Предварительные возражения, поданные государством, заключались в следующем: «Отсутствие компетенции *Рацион Временный* Суда в отношении фактов, которые предшествовали заявлению о признании обязательной юрисдикции Суда; отсутствие активной правоспособности и неисчерпание обычных внутренних средств правовой защиты».

24. 12 января 2004 г. Комиссия представила свои письменные доводы по предварительным возражениям, в которых просила Суд отклонить их.

25. Того же 12 января 2004 г. представители потерпевшего и его ближайшие родственники представили свои письменные доводы относительно предварительных возражений, поданных государством, в которых просили их отклонить. Кроме того, они отвергли предложение о репарациях, сделанное Гватемалой в ответ на заявление (*выше* пункт 22).

26. 1 марта 2004 г. Президент издал Указ, в котором в соответствии с принципом процедурной экономии и осуществления полномочий, предоставленных ему статьей 47(3) Регламента, он уведомил Межамериканскую комиссию что показания Марио Альсидеса Поланко Переса и отчет свидетеля-эксперта Оскара Эрнесто Рейеса, предложенные Комиссией в ее заявлении, должны быть представлены государственному нотариусу (*аффидевит*). Он также просил государство представить отчет о мерах, принятых Хулио Аранго Эскобаром, бывшим омбудсменом, в отношении настоящего дела. Кроме того, в этом Приказе Президент созвал Межамериканскую комиссию, представителей потерпевшего и его ближайших родственников, а также Государство на открытое слушание, которое должно было состояться в месте нахождения Суда 26 апреля 2004 г. получить их устные аргументы по предварительным возражениям и, возможно, по существу, возмещению ущерба и расходам, а также показания свидетелей и заключения свидетелей-экспертов, предложенные Комиссией и представителями.

27. 22 марта 2004 г. Комиссия представила показания, сделанные нотариусу свидетелем-экспертом Оскаром Эрнесто Рейесом и свидетелем Марио Поланко. 24 марта 2004 г. Секретариат направил эти письменные показания под присягой, представленные Комиссией, государству и представителям, чтобы они могли направить любые соответствующие комментарии. Комментарии не были отправлены.

28. 2 апреля 2004 г. государство представило несколько документов из досье в национальной юрисдикции, касающихся мер, принятых Хулио Аранго, бывшим омбудсменом, который вел настоящее дело.

29. 6 апреля 2004 г. государство сообщило, что оно назначило Герберта Эстуардо Менесеса Коронадо своим агентом вместо Росы дель Кармен Бехарано Хирон и Луиса Эрнесто Касереса Родригеса в качестве заместителя агента.⁴

30. 26 и 27 апреля Суд провел два открытых слушания, на которых присутствовали следующие лица:

для Межамериканской комиссии по правам человека:

Сусана Вильярран, делегат; Мария
Клаудия Пулидо, советник; и Лилли
Чинг, советник;

для представителей потерпевшего и его ближайших родственников:

Вивиана Крстичевич, представитель; Сорайя
Лонг Саборио, представитель; и Освальдо
Руис, представитель;

⁴ Во время рассмотрения этого дела государство произвело некоторые изменения в составе представителей, которых оно назначило в Суде.

для штата Гватемала:

Герберт Эстуардо Менесес Коронадо, агент Луис Эрнесто Касерес Родригес, заместитель агента; и Майра Аларкон Альба, исполнительный директор COPREDEH;

свидетели, предложенные Межамериканской комиссией по правам человека и представителями потерпевшего и его ближайших родственников:

Эмма Тейссен Альварес *вдова*. де (вдова) Молина; Эмма Гваделупе Молина Тейссен; и Ана Лукреция Молина Тейссен;

свидетель, предложенный представителями потерпевшего и его ближайших родственников и созданный Межамериканским судом по правам человека:

Мария Эухения Молина Тейссен;

свидетель, предложенный представителями потерпевшего и его ближайших родственников:

Аксель Мехиа Паис;

свидетель-эксперт, предложенный Межамериканской комиссией по правам человека:

Карлос Беристейн;

свидетель-эксперт, предложенный представителями потерпевшего и его ближайших родственников:

Алисия Нойбургер.

31. В ходе публичных слушаний и в кратком изложении, представленном 26 апреля 2004 г., государство заявило, что оно сняло поданные им предварительные возражения и признало свою международную ответственность в этом деле (*инфрапункт 36*).

32. Также 26 апреля 2004 г. во время публичных слушаний Межамериканская комиссия и представители потерпевшего и его ближайших родственников заявили, что они согласны с признанием ответственности государства.

33. 26 апреля 2004 г., после завершения первого публичного слушания, Суд издал Постановление, в котором постановил считать, что предварительные возражения, поданные государством, были отозваны; признать признание международной ответственности, сделанное государством, и продолжить проведение публичных слушаний, созданных Указом Президента от 1 марта 2004 г., с ограничением их целей возмещением ущерба и расходами. В ходе этого публичного слушания были заслушаны показания свидетелей и свидетелей-экспертов, которые были созваны, а также доводы Межамериканской комиссии, представителей потерпевшего и его ближайших родственников, а также государства.

В

ПРИЗНАНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

34. В этом разделе Суд определит объем признания государством международной ответственности в данном случае и с этой целью

принять во внимание доводы Комиссии, представителей потерпевшего и его ближайших родственников, государства.

Аргументы государства

35. В своем ответе на заявление государство просило принять во внимание его частичное молчаливое согласие в отношении нарушения статей 1(1) и 25 Американской конвенции в ущерб Марко Антонио Молине Тейссену и его ближайшим родственникам. Государство также просило, чтобы, если Межамериканский суд объявит «неприемлемыми какие-либо предварительные возражения, поданные государством, он [должен] принять во внимание [свое] молчаливое согласие [...] в отношении нарушений, которые [Суд] считает, что он обладает компетенцией для рассмотрения. рассматривать на стадии рассмотрения дела по существу».

36. Во время первого публичного слушания 26 апреля 2004 г. государство «на основании фактов, изложенных в записке [...] Межамериканской комиссии по правам человека и [в записке с просьбами, аргументами и доказательствами] [представителей]:”

1. Подтвердил признание ответственности Государства Гватемала в этом случае, сделанное бывшим президентом Республики Альфонсо Портильо Кабрерой 9 августа 2000 года.
2. Снял предварительные возражения, поданные государством в ходе рассмотрения дела.
3. Признать [d] свою международную ответственность за нарушение статей 1(1), 2, 4(1), 5(1), 5(2), 7, 8, 17, 19 и 25 Американской конвенции о правах человека. и за несоблюдение международного обязательства, полученного в соответствии со статьями I и II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб ребенку, Марко Антонио Молина Тейссен, не поднимая вопрос об определении конкретного или индивидуальная ответственность предполагаемых преступников.
4. Просить [ред] [...] Суд в контексте разбирательства считать, что слушание по существу завершено и что показания свидетелей и отчеты свидетелей-экспертов теперь должны предоставить информацию [...] суда о соответствующих мерах возмещения ущерба.
5. Спросите [ред] Суд, если Государство Гватемала будет обязано выплатить финансовую компенсацию [...] жертве и его ближайшим родственникам, может ли процедура компенсации государством быть осуществлена в 2005 году, учитывая нынешнее положение в стране. фискальный дефицит.

Наконец, на публичных слушаниях государство выразило «глубокое сожаление в связи с действиями, совершенными Марко Антонио Молиной Тейссеном и его ближайшими родственниками с 6 октября 1981 года», и принесло извинения в качестве «первого жеста уважения, возмещения ущерба и гарантии неповторяемость».

Аргументы Комиссии

37. В заявлении Межамериканская комиссия указала, что в августе 9 сентября 2000 года президент Республики Гватемала, в то время Альфонсо Портильо, ссылаясь на несколько дел, находившихся в производстве в Комиссии, включая настоящее дело, «признал[d] институциональную ответственность государства, вытекающую из несоблюдения [с] обязательствами, вытекающими из статьи 1(1) Американской конвенции, уважать и обеспечивать закрепленные в ней права и из статей 1, 2 и 3 Конституции Гватемалы», а также заявил, что «[...] на основании вышеизложенного, правительство Гватемалы признает [ред.], что соответствующие факты,

которое послужило основанием для подачи петиции в Межамериканскую комиссию по правам человека [...], имело место».

38. Во время первого публичного слушания 26 апреля 2004 г. Межамериканская комиссия указала, что, по ее мнению, признание государством ответственности (*выше* пункт 36) была положительной мерой и приняла отзыв предварительных возражений, поданных государством. Комиссия отметила, что Гватемала признала факты дела и признала нарушение прав, указанных как в заявлении, так и в краткой записке с просьбами, аргументами и доказательствами, представленными представителями. Комиссия также просила признать факты настоящего дела установленными и включить их в решение Суда. Наконец, Комиссия обратилась к Суду с просьбой определить правовые последствия признания государством ответственности в соответствии со статьей 53(2) Правил процедуры и «принять решение о начале этапа возмещения ущерба».

Доводы представителей потерпевшего и его ближайших родственников

39. Во время публичных слушаний 26 апреля 2004 г. представители потерпевшего и его ближайшие родственники заявили, что они ценят признание государством своей ответственности в отношении фактов и прав, изложенных в их записке с просьбами, аргументами и доказательствами, а также в заявлении Комиссии. Они также согласились с отзывом государством своих предварительных возражений. Однако в отношении последствий признания фактов и международной ответственности государства представители указали, что для возмещения ущерба за насильственное исчезновение Марко Антонио Молины Тейссена и за нарушения, совершенные в отношении его ближайших родственников, требуется установление истины. В этом отношении, *метод работы* государства в отношении «исчезновения детей», институциональных субъектов, причастных к фактам, а также действий и бездействия государства, которые влекут за собой его международную ответственность, поскольку они считали, что решение Суда играет фундаментальную роль в восстановлении прав жертв.

*
* *

УСТАНОВЛЕННЫЕ ФАКТЫ

40. Суд считает, что были установлены следующие факты:

О внутреннем вооруженном конфликте и насильственном исчезновении людей

40(1) Когда факты имели место, насильственное исчезновение людей было практикой государства, осуществляемой в основном сотрудниками сил безопасности. Цель этой практики состояла в том, чтобы ликвидировать движения или организации, которые государство определило как имеющие «мятежные» тенденции, и вселить страх в население;

40(2) Государство основывалось на «Доктрине национальной безопасности», чтобы охарактеризовать человека как «подрывного» или как «внутреннего врага», и это мог быть любой, кто искренне или предположительно поддерживал борьбу за изменение установленного порядка. Жертвы родом из всех секторов Гватемалы

общество: лидеры низовых или оппозиционных организаций, рабочие, крестьяне, учителя, студенческие лидеры, члены религиозных орденов или их мирские помощники;

40(3) Эта практика применялась армией, патрулями гражданской самообороны (далее «ПКК»), военными комиссарами, военной полицией, национальной полицией, судебной полицией и «эскадронами смерти»;

40(4) Задержание, похищение, пытки и последующее убийство «исчезнувших» были осуществлены хорошо вооруженными группами лиц, которые представились и представились как принадлежащие к одному из различных государственных следственных подразделений или подразделений безопасности. В ходе этих операций они не предоставили информацию о мотивах предполагаемого задержания или центрах, в которые будут переведены задержанные. Эти группы действовали совершенно безнаказанно и передвигались на автомобилях, аналогичных тем, которые используются полицией или идентифицированы как принадлежащие подразделениям безопасности, с изношенными номерными знаками или без разрешения на использование дорог;

40(5) Насилие неизбежно применялось при насильственном исчезновении людей, совершенном сотрудниками подразделений государственной безопасности. Эти акты насилия были направлены против потерпевших, их ближайших родственников и любых свидетелей событий. Угрозы и запугивание ближайших родственников жертв продолжались некоторое время после задержания, чтобы пресечь их инициативы по розыску задержанных и усилить их страх;

40(6) Между 1979 и 1983 годами, периодом, совпавшим с обострением внутреннего конфликта в Гватемале, мальчики и девочки подвергались множеству нарушений прав человека и становились непосредственными жертвами насильственных исчезновений, произвольных казней, пыток, похищений, изнасилований, и другие действия, нарушающие их основные права. Угрозы и пытки, которым они подвергались, использовались как способ пытки их семей и были направлены на то, чтобы вселить в них образцовый ужас;

Относительно Марко Антонио Молина Тейссена и его ближайших родственников

40(7) Марко Антонио Молина Тейссен родился 30 ноября 1966 года, и ему было 14 лет и 10 месяцев, когда произошли события. Он жил со своей семьей в Гватемала-Сити. Он учился на третьем курсе средней школы в Гватемальско-израильском колледже и надеялся получить аттестат о среднем образовании и продолжить обучение в университете;

40(8) Его матерью была Эмма Тейссен Альварес де Молина, а его умершим отцом был Карлос Аугусто Молина Пальма. Его сестры - Эмма Гваделупе, Мария Евгения и Ана Лукреция, все Молина Тейссен;

40(9) Члены семьи Молина Тейссен и другие ближайшие родственники, такие как шурины Марко Антонио, являются членами административной, академической, политической и социальной сферы Университета Сан-Карлоса⁵ и были идентифицированы силами безопасности как политические оппоненты или «подрывники»;

⁵ Представители указали в своей записке с просьбами, аргументами и доказательствами, что «в эпоху внутреннего вооруженного конфликта Государственный университет Сан-Карлоса считался «центром подрывной деятельности».

40(9)(i) Карлос Аугусто Молина Пальма, отец жертвы, был противником военного режима, установленного в 1954 году; следовательно, с 1955 по 1960 год его несколько раз задерживали, подвергали физическому насилию и высылали из Гватемалы. В 1966 году Карлос Аугусто публично сообщил о насильственном исчезновении своего брата Альфредо;

40(9)(ii) Ана Лукреция Молина Тейссен, сестра жертвы, была руководителем средней школы. Впоследствии в качестве учителя вступила в профсоюзные организации и была членом управляющего совета *Национальный Магистерский Фронт* [Национальный учительский фронт], организацию, которую она представляла на *Comité Nacional de Unidad Sindical* [Национальный комитет профсоюзного единства] с 1976 по 1978 год. Будучи студенткой университета, она время от времени принимала участие в мероприятиях, проводимых группой FRENTE;

40(9)(iii) Мария Эухения Молина Тейссен, сестра потерпевшего, входила в административный персонал Университета Сан-Карлос. Она вышла замуж за Эктора Альварадо Чуга, бывшего руководителя средней школы, который также учился в этом университете и работал профессором в университете. *Escuela de Orientación Sindical* [Школа изучения профсоюзов];

40(9)(iv) Эмма Гуадалупе Молина Тейссен, сестра потерпевшего, была членом «*Ювентуд Патриотика дель Трабахо*», которая была присоединена к Лейбористской партии Гватемалы (PGT). Хулио Сесар дель Валье Кобар, ее компаньон, был лидером студенческой партии ФРЕНТЕ в Университете Сан-Карлос в Гватемале в конце 1970-х и начале 1980-х годов. 19 марта 1976 года оба они были задержаны при проведении переписи населения одного из городских поселений, образовавшегося после землетрясения 4 февраля 1976 года. Во время этого инцидента один из студентов, входивших в состав группы, Эдуардо Альварадо Чуга, брат Эктора Альварадо, был убит, а молодая женщина была парализована выстрелом в спину. Авторы этих действий, транспортная полиция, остались безнаказанными. Эмму Гваделупе и Хулио Сезара обвинили в «подрывной деятельности» и впоследствии оправдали; ее дело рассматривал суд по делам несовершеннолетних, поскольку ей было чуть меньше 15 лет. Пока ее удерживали похитители, перед передачей компетентным судебным органам ее насильовали и пытали в течение нескольких дней. На данный момент считается, что военная разведка открыла досье на них обоих. 22 марта 1980 года Хулио Сесар дель Валье Кобар был найден замученным и застреленным в своей машине. По имеющимся данным, ответственность за этот акт несут «военизированные формирования». В результате убийства ее компаньона Эмме Гваделупе пришлось скрыться и бежать из Гватемалы. ответственность за этот акт несут «военизированные формирования». В результате убийства ее компаньона Эмме Гваделупе пришлось скрыться и бежать из Гватемалы. ответственность за этот акт несут «военизированные формирования». В результате убийства ее компаньона Эмме Гваделупе пришлось скрыться и бежать из Гватемалы.

27 сентября 1981 года Эмма Гваделупе была задержана военнослужащими, которые в течение девяти дней незаконно и тайно удерживали ее в казармах «Мануэль Лисандро Барильяс» в Кесальтенанго. Во время задержания она содержалась без связи с внешним миром, с завязанными глазами и прикованной наручниками к ножке двухъярусной кровати. Ее постоянно и жестоко допрашивали, подвергая множеству пыток: неоднократные изнасилования военнослужащими, побои,

удары ногой, электрошок и психологические пытки. Она не получала ни еды, ни воды. На девятый день задержания, 5 октября 1981 г., она настолько похудела, что смогла снять наручники и убежать через окно;

Об исчезновении Марко Антонио Молины Тейссена

40(10) 6 октября 1981 г. два человека, вооруженные автоматическим оружием, вошли в дом семьи Молина Тейссен, расположенный на 6-й авеню, № 2-35, зона 19, Колония-ла-Флорида, в Гватемала-сити, а третий человек остался на вахте вне дома. Ребенок, Марко Антонио Молина Тайссен, был в доме вместе со своей матерью Эммой Тайссен Альварес. Один из преступников заковал Марко Антонио в кандалы, привязал его к ручке стула и заткнул рот куском изоленты. Другой человек ударил Эмму Тейссен Альварес и попытался запереть ее в одной из комнат дома;

40(11) Люди обыскали дом семьи Молина Тейссен. Когда они завершили обыск, они забрали ребенка, Марко Антонио Молину Тайссена, поместили его в нейлоновый мешок и бросили в кузов зеленого пикапа с официальным номерным знаком 17675. Эмма Тайссен Альварес смогла выбраться из дом и побежала за машиной, хотя ничего сделать не могла. Это был последний раз, когда она видела своего сына;

40(12) Задержание и последующее насильственное исчезновение Марко Антонио Молины Тейссена было осуществлено гватемальской армией, предположительно в качестве мести за побег его сестры Эммы Гваделупе Молины Тейссен из военных казарм «Мануэль Лисандро Барильяс» и наказать семью, которую они считали «вражеской»;

Относительно семьи Марко Антонио Молины Тейссена

40(13) Семья Марко Антонио Молины Тейссена была вынуждена покинуть Гватемалу по следующим причинам:

40(13)(i) После побега Эмма Гваделупе Молина Тайссен больше не видела свою семью в качестве меры взаимной защиты. Ее родители не сразу сообщили ей о том, что случилось с ее братом, Марко Антонио Молиной Тейссеном, чтобы она не сдалась армии в попытке вернуть его. 16 января 1982 года Эмма Гваделупе Молина Тейссен уехала из Гватемалы в изгнание в Мексику;

40(13)(ii) В результате убийства ее мужа Эктора Уго Альварадо Чуга, 27 февраля 1984 г. Мария Эухения Молина Тейссен попросила убежища в посольстве Эквадора для себя, двух своих дочерей и своих родителей, Карлоса Аугусто Молина Пальма и Эммы Тейссен Альварес, 23 марта 1984 г. 31 марта, 1984 г. прибыли в Эквадор со статусом беженца;

40(13)(iii) Ана Лукреция Молина Тейссен уехала в Мексику со своими 11-летними детьми. месячный сын 26 ноября 1984 г. ;

40(13)(iv) В июле 1985 года Эмма Гваделупе Молина Тайссен и ее дочь, родившаяся в Мексике, уехала жить в Коста-Рику.

Впоследствии прибыли Ана Лукреция Молина Тейссен и ее сын. В ноябре 1986 года Карлос Аугусто Молина Пальма и Эмма Тейссен Альварес воссоединились с двумя своими дочерьми в этой стране, а в ноябре 1990 года прибыла Мария Эухения Молина Тейссен и ее дочери;

О принятых мерах:

40(14) Родители Марко Антонио Молины Тейссена принимали различные меры, чтобы попытаться найти сына: посещали военные посты, ездили в госпитали, связывались с армейскими офицерами, высшими должностными лицами полиции и правительства, представителями католической церкви и международных правозащитных организаций. Его родители связались с несколькими людьми, чтобы договориться о его освобождении; в связи с этим просили дать денег и обменять отца на сына. Семья приняла условия переговоров, но отдельные лица так и не выполнили соглашение;

40(15) Родители жертвы подали несколько судебных приказов о habeas corpus в день фактов. 9 июля 1997 г. ближайшие родственники жертвы по совету юриста *Группа де Апойо Мутуо* подал еще один иск о habeas corpus в Верховный суд Гватемалы в пользу Марко Антонио Молины Тейссена, но не получил ответа. Впоследствии, 11 августа 1997 года, ближайший родственник Марко Антонио Молины Тейссена снова подал в Верховный суд иск о habeas corpus в его пользу. В тот же день Второй суд первой инстанции муниципалитета Миксто обязал министерство национальной обороны и министерство внутренних дел информировать его о том, получали ли они или знали о каком-либо приказе о задержании или расследовании в отношении ребенка, или же они приступили к арестовать его. 13 августа 1997 г. указанные министерства сообщили суду, что они не получали никакого постановления о задержании потерпевшего и не были осведомлены о том, что по сообщенным фактам было начато какое-либо расследование. 15 августа 1997 г.

40(16) 20 января 1998 г. *Группа де Апойо Мутуо* инициировала специальную процедуру расследования в Верховном суде в пользу Марко Антонио Молины Тейссена. Впоследствии, 1 апреля 1998 г., эта же организация представила в Уголовную палату Верховного суда поправку к процедуре специального расследования, которая была получена этой палатой 7 мая 1999 г. В этой процедуре Омбудсмену было поручено начать расследование исчезновения Марко Антонио Молины Тейссена и представить результаты не позднее 25 июня 1999 года; по ходатайству указанного омбудсмена этот срок был продлен до 25 сентября 1999 года Палатой по уголовным делам Верховного суда. Суд первой инстанции по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим преступлениям получил юрисдикцию в отношении этого разбирательства.

40(17) 25 сентября 1999 г. омбудсмен представил свой отчет в рамках специальной процедуры расследования в пользу Марко Антонио Молины Тейссена; в нем он указал, что провел обыск в Регистре движения транспортных средств Национальной полиции на основании номерного знака, записанного матерью потерпевшего; он взял показания у Эммы Тейссен Альварес, Марии Эухении Молины Тейссен и Эммы Гуадалупе.

Молина Тайссен, а также от Хуана Карлоса Солиса Оливы, бывшего советника военной разведки Гватемалы; последнее касалось механизмов, используемых этим агентством на протяжении всей эпохи репрессий, во время правления генерала Ромео Лукаса Гарсии; он обратился к военным властям с просьбой предоставить имена и адреса директоров Национальной разведывательной службы и главы службы безопасности Конгресса на момент событий; и он опознал человека, который пытался договориться о свободе Марко Антонио Молины Тейссена с его родителями;

40(18) 27 сентября 1999 г. омбудсмен обратился в Пятый суд первой инстанции по уголовным делам, преступлениям, связанным с незаконным оборотом наркотиков и экологическими преступлениями, с просьбой вызвать и взять предварительные показания от нескольких лиц, идентифицированы как предполагаемые «посреднические» авторы спланированной репрессивной политики исполнительной власти и канцелярии главнокомандующего гватемальской армией, против которых имелись достаточные разумные доказательства преступной деятельности. 30 сентября 1999 года для принятия решения по ходатайству о вызове вышеуказанных лиц этот суд запросил Уполномоченного по правам человека указать степень их участия в расследуемых фактах и адрес или места их нахождения. можно было найти. 31 марта 2000 г. указанный суд сообщил Верховному суду, что омбудсмен не ответил на его запрос; и

40(19) На сегодняшний день ничего не известно о статусе специальной следственной процедуры. Останки Марко Антонио Молины Тейссена исчезли, и государство не провело эффективного расследования фактов, чтобы установить, привлечь к ответственности и наказать всех виновных.

*
* *

Соображения Суда

41. Статья 53(2) Регламента Суда устанавливает, что:

2. Если ответчик информирует суд о своем согласии с требованиями стороны, возбудившей дело, а также к требованиям представителей предполагаемых потерпевших, его [так] ближайших родственников или представителей, Суд, заслушав мнения других сторон по делу, [решает], приемлемо ли такое молчаливое согласие и его юридические последствия. В этом случае Суд определяет соответствующие возмещения и компенсации.

42. Пункты рассмотрения Постановления Суда от 26 апреля 2004 г. по настоящему делу указывают:

1. Что государство воздержалось от всех предварительных возражений, поданных в ответ на заявление от 1 ноября 2002 г.

⁶ В число лиц, указанных омбудсменом, входят генерал Ромео Лукас Гарсия, президент Республики; Мануэль Бенедикто Лукас Гарсия, начальник Генерального штаба сухопутных войск; Рене Мендоса Паломо, министр обороны; Педро Гарсия Арредондо, глава шестого командования и судебной полиции; генерал Херман Чупина Бараона, директор Национальной полиции; Дональдо Альварес Руис, министр внутренних дел; Луис Франсиско Гордильо Мартинес, командир казарм Лисандро Барильяс в Кесальтенанго; Хулио Рамиро Маррокин Перес, командир военной пешей полиции, и гражданское лицо Сесар Аугусто Сандовал Меда.

2. что государство признало факты и свою международную ответственность за нарушение статей 1(1), 2, 4(1), 5(1), 5(2), 7, 8, 17, 19 и 25 Американской конвенции о правах человека и за несоблюдение международное обязательство, установленное в статьях I и II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в настоящем деле.

3. Что это признание государством [...] не прерывает процедуру получения доказательств, запрошенных в отношении возмещения ущерба и расходов.

И решил:

1. Считать, что предварительные возражения, поданные государством, были отозван.

2. Признать признание международной ответственности, сделанное Государство, с точки зрения второго абзаца [...] Постановления.

3. Что спор относительно фактов прекращен и, следовательно, по существу этап завершен.

4. Продолжить проведение общественных слушаний, созданных по распоряжению Президента Межамериканский суд по правам человека от 1 марта 2004 г. и ограничить его цель возмещением ущерба и издержками по этому делу.

[...]

43. Следовательно, в соответствии с признанием государства, Суд считает, что факты, указанные в пункте 40 настоящего постановления, были установлены, а также что, как признало государство, оно понесло международную ответственность за нарушение воплощенных прав. в статьях 4.1 (Право на жизнь), 5(1) и 5(2) (Право на гуманное обращение), 7 (Право на личную свободу), 8 (Право на справедливое судебное разбирательство), 17 (Права семьи), 19 (Права ребенка) и 25 (Судебная защита) Американской конвенции о правах человека, а также за несоблюдение обязательств, установленных в статьях 1(1) (Обязательство уважать права) и 2 (Внутренние правовые последствия), в ущерб Марко Антонио Молина Тайссен; кроме того,

44. Суд также считает, что в соответствии с установленными фактами (*выше* пункт 40), государство несет ответственность за нарушение прав, закрепленных в статьях 5(1) и 5(2) (право на гуманное обращение), 8 (право на справедливое судебное разбирательство), 17 (права семьи) и 25 (Судебная защита) Американской конвенции о правах человека, а также за несоблюдение обязательств, установленных в статьях 1(1) (Обязательство уважать права) и 2 (Внутренние правовые последствия) в ущерб следующим ближайшим родственникам Марко Антонио Молина Тайссен: Эмма Тайссен Альварес *вда. де* Молина (мать), Карлос Аугусто Молина Пальма (покойный отец), Эмма Гваделупе, Ана Лукреция и Мария Евгения Молина Тайссен (сестры).

45. В соответствии со своим Постановлением от 26 апреля 2004 г. Суд в надлежащее время вынесет решение о масштабах и сумме возмещения ущерба и расходов.

46. Суд считает, что признание государством международной ответственности вносит положительный вклад в ход этого процесса и в эффективность принципов, лежащих в основе Американской конвенции о правах человека.

VI ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ

47. Следовательно,

СУД,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

единогласно,

1. Подтвердить свой Приказ от 26 апреля 2004 г., в котором он считает, что предварительные возражения, поданные государством, были сняты, и государство признало международную ответственность.
2. Заявить, что спор об обстоятельствах, послуживших основанием для возбуждения дела прекратились.
3. Заявить в соответствии с условиями признания государством международной ответственности и с установленными фактами, что государство нарушило права, закрепленные в статьях 4(1) (Право на жизнь), 5(1) и 5(2) (Право на гуманное обращение), 7 (Право на личная свобода), 8 (право на справедливое судебное разбирательство), 17 (права семьи), 19 (права ребенка) и 25 (судебная защита) Американской конвенции о правах человека, и что оно не соблюдает обязательства, установленные в статьях 1(1) (Обязательство уважать права) и 2 (Внутренние правовые последствия) в ущерб Марко Антонио Молина Тайссен; Государство также не выполнило обязательство, установленное статьями I и II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Марко Антонио Молине Тейссену, в соответствии с пунктом 43 настоящего постановления.
4. Заявить в соответствии с условиями [признания государством международной ответственности и] с установленными фактами того, что государство нарушило права, закрепленные в статьях 5(1) и 5(2) (Право на гуманное обращение); 8 (Право на справедливое судебное разбирательство); 17 (Права семьи) и 25 (Судебная защита) Американской конвенции о правах человека, и что она не соблюдает обязательства, установленные в статьях 1(1) (Обязательство уважать права) и 2 (Внутренние правовые последствия).) из этого, в ущерб ближайшему родственнику Марко Антонио Молины Тейссена: Эмме Тейссен Альварес vda. де Молина (мать), Карлос Аугусто Молина Пальма (покойный отец), Эмма Гваделупе, Ана Лукреция и Мария Эухения Молина Тайссен (сестры) в соответствии с пунктом 44 настоящего решения.
5. Продолжить слушания по этому делу на стадии возмещения ущерба и издержек.

Совершено на испанском и английском языках, причем испанский текст является аутентичным, в Сан-Хосе, Коста-Рика, 4 мая 2004 года.

Серхио Гарсия-Рамирес
Президент

Алирио Абреу-Бурелли

Оливер Джекман

Антониу А. Кансаду Триндади

Сесилия Медина-Кирога

Мануэль Э. Вентура-Роблес

Диего Гарсия-Саян

Пабло Сааведра-Алессандри
Секретарь

Так приказал,

Серхио Гарсия-Рамирес
Президент

Пабло Сааведра-Алессандри
Секретарь